

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 15

Shavua Reading Schedule (5th sidrah) - Ps 15 - 17

יְלַאֲכַד אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה Ps15:1
:יְלַאֲכַד אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה

אֶמְזַמֵּר לְדָוִד יְהוָה מִי־יִגֹּר בְּאַהֲלָיָה
מִי־יִשְׁכֵּן בְּהַר קֹדֶשׁ:

1. **miz'mor l'Dawid Yahúwah mi-yagur b'ahaleak mi-yish'kon b'har qad'sheak.**

Description of a Citizen of Zion.

A Psalm of Dawid.

Ps15:1 O אֶת־יְהוָה, who may abide in Your tent? Who may dwell on Your holy hill?

<14:1> Ψαλμὸς τῷ Δαυιδ. Κύριε, τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνώματί σου
καὶ τίς κατασκηνώσει ἐν τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ σου;

1 Psalms tō Dawid.

A psalm to David.

Kyrie, tis paroikēsei en tō skēnōmati sou

O YHWH, who shall sojourn in your tent,

kai tis kataskēnōsei en tō orei tō hagiō sou?

or who shall encamp in mountain your holy?

בְּהוֹלֵךְ תָּמִים וּפְעֵל צְדָק וְדָבַר אֱמֶת בְּלִבּוֹ:
:יְלַאֲכַד אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה

2. **holek tamim upho`el tsedeq w'dober 'emeth bil'babo.**

Ps15:2 He who walks with integrity, and works righteousness,
and speaks truth in his heart.

<2> πορευόμενος ἄμωμος καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
λαλῶν ἀλήθειαν ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ,

2 poreuomenos amōmos kai ergazomenos dikaiosynēn,

The one going unblemished, and working righteousness,

lalōn alētheian en kardia autou,

speaking truth in his heart;

גֹּאֲלֵי־רֵגֶל עַל־לְשׁוֹנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה
וְחִרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־קַרְבּוֹ:
אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה

3. **lo'-ragal `al-l'shono lo'-`asah l're`ehu ra`ah w'cher'pah lo'-nasa' `al-q'robo.**

Ps15:3 He does not slander with his tongue, nor does evil to his neighbor,
nor takes up a reproach against his friend;

<3> ὅς οὐκ ἔδολωσεν ἐν γλώσση αὐτοῦ οὐδὲ ἐποίησεν τῷ πλησίον αὐτοῦ κακὸν
καὶ ὀνειδισμὸν οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ τοὺς ἔγγιστα αὐτοῦ·

3 **hos ouk edolōsen en glōssē autou**
who did not speak treacherously with his tongue,
oude epoiēsen tō plēsion autou kakon
and did not do to his neighbor bad,
kai oneidismōn ouk elaben epi tous eggista autou;
and scorning did not take up against the ones near him.

אָגלען אַרעבן זענען-אָפּן פּאָלען זענען אַרעבן אַרעבן
:אַרעבן אָפּן אָרעבן אָרעבן

ד נבזה בעיניו נמאס ואת-יראי יהוה יכבד
נשבע להרע ולא ימר:

4. **nib'zeh b`eynayu nim'as w'eth-yir'ey Yahúwah y'kabad**
nish'ba` l'hara` w'lo' yamir.

Ps15:4 In whose eyes a reprobate is despised, but who honors those who fear אָרעבן;
He swears to his own hurt and does not change;

<4> ἐξουδένωται ἐνώπιον αὐτοῦ πονηρευόμενος, τοὺς δὲ φοβουμένους κύριον δοξάζει·
ὁ ὀμνύων τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀθετῶν·

4 **exoudenōtai enōpion autou ponēreuomenos,**
is treated with contempt before him The one acting wickedly;
tous de phoboumenous kyrion doxazei;
but the one fearing YHWH he glorifies,
ho omnyōn tō plēsion autou kai ouk athetōn;
even the one swearing by an oath to his neighbor and not annulling it;

הפך אף ארעב-ל אהוה עמך עתה-אף עתה-אף 5
:אף-ל אף אף-אף

ה כספו לא-נתן בנשך ונשחר על-נקי לא לקח
עשה-אף לא ימוט לעולם:

5. **kas'po lo'-nathan b'neshek**
w'shochad`al-naqi lo' laqach`oseh-'eleh lo' yimot l`olam.

Ps15:5 He does not put out his money at interest, nor does he take a bribe
against the innocent. He who does these things shall not be shaken for ever.

<5> τὸ ἀργύριον αὐτοῦ οὐκ ἔδωκεν ἐπὶ τόκῳ καὶ δῶρα ἐπ' ἀθώοις οὐκ ἔλαβεν.
ὁ ποιῶν ταῦτα οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

5 **to argyriōn autou ouk edōken epi tokō**
his money he did not give for interest,
kai dōra ep' athōois ouk elaben.
and bribes from the innocent he did not take.
ho poiōn tauta ou saleuthēsetai eis ton aiōna.
The one doing these things shall not be shaken into the eon.